

Chambre des Représentants**Kamer der Volksvertegenwoordigers**

N° 192

Session de 1939-1940

10 MARS 1940

10 MAART 1940

Zittingsjaar 1939-1940

PROJET DE LOI

allouant des crédits additionnels pour les dépenses résultant de la mobilisation, à rattacher au budget du Ministère de la Défense Nationale, au budget de la Gendarmerie, au budget de la Défense active du territoire contre le Péril aérien et au budget de la Protection aérienne passive pour l'exercice 1940.

ONTWERP VAN WET

tot toekenning van aanvullende kredieten voor uitgaven voortspruitend uit de mobilisatie, toe te voegen aan de begroting van het Ministerie van Landsverdediging, aan de begroting der Rijkswacht, aan de begroting van de Actieve Verdediging van het grondgebied tegen het Luchtgevaar en aan de begroting van de Passieve Luchtbescherming voor het dienstjaar 1940.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT (1)

ARTICLE PREMIER.

Il est créé au budget du Ministère de la Défense Nationale, au budget de la Gendarmerie, au budget de la Défense active du territoire contre le péril aérien et au budget de la Protection aérienne passive pour l'exercice 1940, une nouvelle section intitulée : Dépenses additionnelles résultant de la mobilisation.

ART. 2.

Il est ouvert, pour être rattachés à l'exercice 1940 et en vue de couvrir les dépenses prévues à l'article 1^{er}, les crédits repris ci-après :

A. — Au budget de la Défense Nationale :

Art. 45 (nouveau). — Dépenses résultant du renforcement de l'armée :

ONTWERP

DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT (1)

EERSTE ARTIKEL.

Bij de begroting van het Ministerie van Landsverdediging, bij de begroting der Rijkswacht, bij de begroting van de actieve verdediging van het grondgebied tegen het luchtgevaar en bij de begroting van de passieve luchtbescherming voor het dienstjaar 1940, wordt een nieuwe afdeeling tot stand gebracht onder de benaming : Aanvullende uitgaven voortspruitend uit de mobilisatie.

ART. 2.

Om te worden aangerekend op het dienstjaar 1940 en met het oog op dekking van de onder het artikel 1 voorziene uitgaven, worden de hiernavolgende kredieten geopen:

A. — Bij de begroting van Landsverdediging :

Art. 45 (nieuw). — Uitgaven voortvloeiende uit de versterking van het leger :

(1) Voir :

Documents du Sénat :

N° 37, Projet de loi :

N° 85, Rapport.

Annoles du Sénat :

Séances des 14 et 19 mars 1940.

(1) Zie :

Documenten van den Senaat :

Nr 37, Wetsontwerp :

Nr 85, Verslag.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 14 en 19 Maart 1940.

a) Dépenses de personnel: Traitements, salaires, soldes, indemnités, frais de route et de séjour, frais de déplacement, intervention patronale en vue de la vieillesse et du décès prématuré;

b) Dépenses de matériel: Eclairage, chauffage, service des eaux, communications téléphoniques, loyers, impositions, achats et réparations de matériel, fournitures de bureau, impressions et autres dépenses de même nature;

c) Transports généraux de l'armée;

d) Approvisionnements de toute nature (équipement des troupes, charroi, armement, remonte, matériel aéronautique, etc.);

e) Hôpitaux et pharmacies militaires (entretien des malades);

f) Nourriture des troupes et fourrages;

g) Travaux de réfection et d'entretien;

h) Réparations de véhicules réquisitionnés et rechangement;

i) Dépenses diverses: Contentieux (réparation de dommages causés; indemnisation des victimes d'accidents ou de leurs ayants droit, etc.); destructions et inondations; subvention à l'Œuvre Elisabeth « Pour nos Soldats », etc.: 2,427,760,000 francs.

B. — Au Budget de la Gendarmerie.

Art. 16 (nouveau). — Dépenses résultant du renforcement de l'armée :

a) Traitements et indemnités des membres rappelés du corps (officiers et personnel subalterne); soldes des forces supplétives;

b) Indemnités diverses dues du chef de prestations fournies en raison des événements;

c) Nourriture des soldés;

d) Chauffage, éclairage, communications téléphoniques supplémentaires, etc.: 34,300,000 francs.

C. — Au Budget de la Défense active du territoire contre le péril aérien.

Art. 15 (nouveau). — Dépenses résultant du renforcement de l'armée :

1^o Garde territoriale antiaérienne:

a) Traitements, soldes et indemnités des officiers, sous-officiers et gardes rappelés, rémunération du personnel en service non permanent, indemnités diverses dues du chef de prestations fournies en raison des événements;

b) Logement et entretien des troupes;

c) Frais d'entretien du matériel, frais de bureau;

d) Frais d'équipement des militaires rappelés ou maintenus sous les armes.

a) Personeeluitgaven: Wedden, loonen, soldijen, vergoedingen, reis- en verblijfkosten, verplaatsingskosten, werkgeversbijdrage met het oog op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood;

b) Uitgaven voor materieele behoeften: Verlichting, verwarming, waterdienst, telefonische gesprekken, huur, belastingen, aankoop en herstelling van materieel, kantoorbehoefte, drukwerk en andere uitgaven van denzellenden aard;

c) Algemeen vervoer van het leger;

d) Allerhande voorraden (uitrusting der troepen, voertuigen, wapening, remonte, luchtvaartmaterieel, enz.);

e) Militaire hospitalen en apotheken (onderhoud van de zieken);

f) Voeding van de troepen en fourrage;

g) Herstellings- en onderhoudswerken;

h) Herstelling van opgeëischte voertuigen en losse stukken;

i) Allerhande uitgaven: Geschillen (herstel van berokkende schade, vergoedingen aan slachtoffers van ongevallen of aan hun rechthebbenden, enz.); vernielingen en onderwaterzettingen; toelage aan het Werk Elisabeth « Voor onze Soldaten », enz.: 2,427,760,000 frank.

B. — Bij de Begrooting der Rijkswacht.

Art. 16 (nieuw). — Uitgaven voortvloeiende uit de versterking van het leger :

a) Wedden en vergoedingen van de wederopgeroepen leden van het korps (officieren en lager personeel); soldijen der aanvullingstroepen;

b) Allerhande vergoedingen wegens prestaties naar aanleiding van de gebeurtenissen;

c) Voeding van de soldijtrekkenden;

d) Verwarming, verlichting, bijkomende telefonische gesprekken, enz.: 34,300,000 frank.

C. — Bij de Begrooting van de Actieve verdediging van het grondgebied tegen het luchtgevaar.

Art. 15 (nieuw). — Uitgaven voortvloeiende uit de versterking van het leger :

1^o Territoriale wacht voor luchtafweer:

a) Wedden, soldijen en vergoedingen der wederopgeroepen officieren, onderofficieren en wachters, bezoldiging van het personeel in niet-permanenten dienst, allerhande vergoedingen wegens prestaties naar aanleiding van de gebeurtenissen;

b) Huisvestig en onderhoud van de troepen;

c) Kosten voor onderhoud van het materieel, bureulkosten;

d) Kosten voor uitrusting van de wederopgeroepen of onder de wapens gehandhaafde militairen.

2^e Aviation territoriale :

Frais d'entretien et de réparation du matériel, acquisition de fournitures, rechanges, carburants, autres dépenses de même nature : 12,445,972 francs.

2^e Territoriale vliegdienst :

Kosten voor onderhoud en herstelling van het materieel, aankoop van benodigdheden, losse stukken, motorbrandstoffen, andere uitgaven van denzelfden aard : 12,445,972 frank.

D. — *Au Budget de la protection aérienne passive.*

Art. 12 (nouveau). — Dépenses résultant du renforcement de l'armée :

Indemnités payées au personnel des centres provinciaux d'alerte : 30,000 francs.

ART. 3.

1^o Par dérogation à l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les paiements à effectuer à charge de ces crédits pourront être opérés, soit au moyen d'ordonnances affranchies du visa préalable de la Cour des Comptes, soit au moyen de mandats directs de la trésorerie, soit par chèque ou virements postaux.

Les paiements ainsi effectués feront l'objet d'un compte spécial qui sera soumis ultérieurement à la Cour des Comptes.

2^o Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846, le Gouvernement est autorisé à consentir des avances provisionnelles préalablement à l'exécution de toutes commandes de travaux ou de fournitures.

3^o Il pourra être dérogé à l'article 21 de la loi du 15 mai 1846 pour tous marchés à conclure d'urgence.

Bruxelles, le 19 mars 1940.

Le Président du Sénat,

R. GILLON.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

Jos VAN ROOSBROEK.
DEVOS.

D. — *Bij de Begroting van de Passteve luchtbescherming.*

Art. 12 (nieuw). — Uitgaven voortvloeiende uit de versterking van het leger :

Vergoedingen aan het personeel der provinciale alarmcentra : 30,000 frank.

ART. 3.

1^o In afwijking van artikel 17 van de wet van 15 Mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit, zullen de ten laste van die kredieten uit te voeren betalingen mogen geschieden, hetzij door middel van ordonnantiën vrijgesteld van het voorafgaand visa van het Rekenhof, hetzij door middel van rechtstreeksche mandaten van de thesaurie, hetzij door checks of postgiro's.

De aldus gedane betalingen zullen het voorwerp uitmaken van een bijzondere rekening die later aan het Rekenhof zal worden voorgelegd.

2^o In afwijking van artikel 20 van de wet van 15 Mei 1846, is de Regeering er toe gemachtigd provisoneele voor- schotten in te willigen vóór de uitvoering van alle bestelling van werken of leveringen.

3^o Er mag van artikel 21 van de wet van 15 Mei 1846 worden afgeweken voor alle bij dringendheid af te sluiten overeenkomsten.

Brussel, 19 Maart 1940.

De Voorzitter van den Senaat,